

У НОМЕРІ:

Методична скринька

- 2 ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ
Наволокова Н. П.
- 8 ПРОБЛЕМИ АДЕКВАТНОГО ПЕРЕКЛАДУ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ
В'юн Ю. О.

Актуально

- 12 ЯК СТАТИ НАШИМ АВТОРОМ
Редакція

А я роблю так

- 13 UNSER STUNDENPLAN
Конончук Л. В.
- 16 ES HERBSTET SCHON
Бохенська Е. Ю.

Використайте на уроці

- 19 РОБОТА З ТЕКСТОМ "FERNSEHEN"
Ланько О. В.
- 21 WER BACKTE DIE ERSTE PIZZA?
Унтілова Т. М.

Країнознавство

- 24 РОБОТА З ГЕОГРАФІЧНОЮ КАРТОЮ НІМЕЧЧИНИ
Безсмертна К. І.

Сам собі режисер

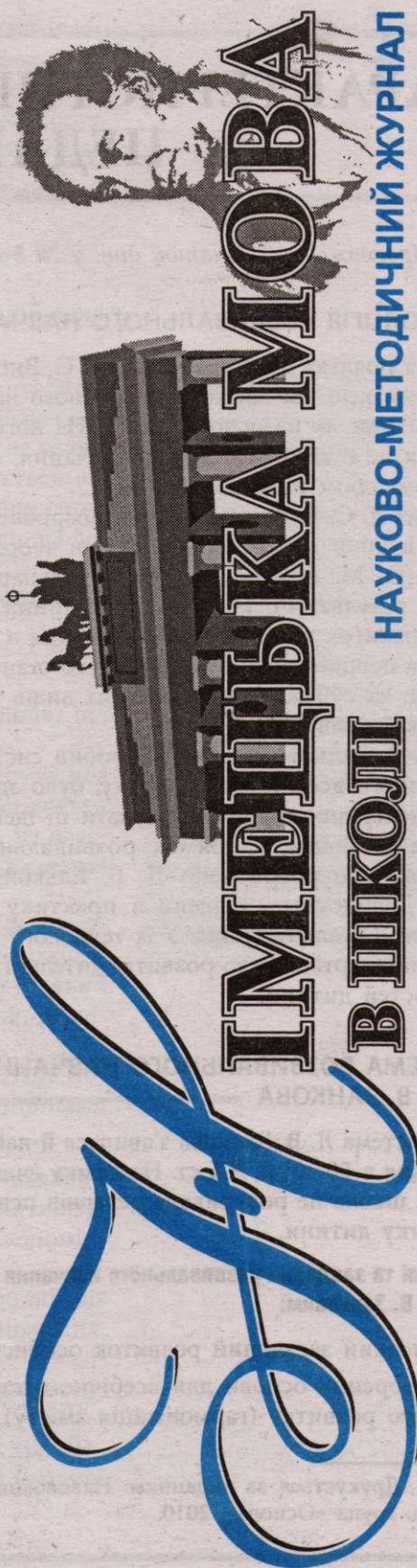
- 27 QUIZ-SPIEL "WISSEN IST MACHT"
Гудима О. М.
- 31 СВЯТА В НІМЕЧЧИНІ ТА В УКРАЇНІ
Хвостик Л. І.
- 36 WINTERFESTE IN DEUTSCHLAND
Бурлак О. Г.

Творчість наших читачів

- 39 DEUTSCH IN GEDICHTEN
Журавель О. Ю.

Кольорова вкладка

- ☒ HAUSTIERE
- ☒ WILDE TIERE



QUIZ-SPIEL "WISSEN IST MACHT"

Приміщення прикрашене плакатами з цитатами та афоризмами до теми "Wissen":

1. "Wissen ist wie ein Schatz, der seinen Besitzer überallhin begleitet". (Chinesisches Sprichwort)
2. "Nicht für die Schule, für das Leben lernen wir". (Seneca)
3. "Die Weisheit eines Menschen misst man nicht an seiner Erfahrung, sondern nach seiner Fähigkeit, Erfahrungen zu machen". (George Bernard Shaw)
4. "Das Wissen hat bittere Wurzeln, aber seine Früchte sind süß". (Cato)
5. "Investition in Wissen bringt die höchsten Zinsen". (Benjamin Franklin)
6. "Die wichtigste Voraussetzung für Wissen ist immer Neugier". (Erich Rutemöller)

У вікторині беруть участь семеро гравців. Кожен із них отримує сигнальні картки з надрукованими на них буквами А, В, С, D, з допомогою яких учасники показуватимуть правильний, на їх думку, варіант відповіді. До журі обираються трое учнів або вчителів, які фіксують відповіді гравців у таблиці. Гравець, який за підсумками етапу набирає найменше балів, залишає гру.

Das Spiel kann mit Hilfe einer Präsentation durchgeführt werden.

» Die 1. Runde: Allgemeines Wissen

1. Welche Farbe liegt an der Außenseite des Regenbogens?
 - a) Rot;
 - b) Violett;
 - c) Hellblau.
 - d) Gelb**(a. Rot)**
2. In welchem Kalender gibt es den Monat Mesidor?
 - a) Julianischer Kalender;
 - b) Französischer Revolutionskalender;
 - c) Griechischer Kalender;
 - d) Germanischer Kalender.**(b. Französischer Revolutionskalender)**
3. Von wo kam der Truthahn nach Europa?
 - a) Mexiko;
 - b) die USA;
 - c) China;
 - d) Australien.**(a. Mexiko)**
4. Wie heißt der kleinste Staat der Welt?
 - a) Monako;
 - b) Andorra;
 - c) Vatikanstadt;
 - d) San-Marino.**(c. Vatikanstadt)**
5. In welchem Land spricht man Lateinisch?
 - a) In Lateinien;
 - b) In China;
 - c) In keinem;
 - d) In Ägypten.**(c. In keinem)**
6. Wie viele Linien hat das zur Notierung von Musik gebräuchliche Liniensystem?
 - a) Fünf;
 - b) Sieben;
 - c) Vier;
 - d) Sechs.**(f. Fünf)**
7. Wie viele Zentner hat eine Tonne?
 - a) 25;
 - b) 50;
 - c) 100;
 - d) 20.**(d. 20)**
8. Wie bezeichnet man den Grenzraum zwischen Festland und Meer?
 - a) Küste;
 - b) Ufer;
 - c) Strand;
 - d) Schelf.**(a. Küste)**
9. Wie heißt der Zentralkörper unseres Planetensystems?
 - a) Mond;
 - b) Erde;
 - c) Sonne;
 - d) Polarstern.**(c. Sonne)**

► **Die 2. Runde: In der Welt der Natur**

1. Welche der uns bekannten Jahreszeiten ist die längste?
a) Frühling;
b) Sommer;
c) Herbst;
d) Winter.
(b. Sommer)
2. Wann beginnt der kalendarische Herbst in der Nordhalbkugel?
a) Am 19. September;
b) Am 21. September;
c) Am 25. September;
d) Am 23. September.
(d. Am 23. September)
3. Wie viele Himmelsrichtungen gibt es auf dem Südpol?
a) Eine;
b) Zwei;
c) Drei;
d) Vier.
(a. Eine)
4. Das Alter der Bäume erkennt man an...
a) Der Rinde;
b) Der Zahl der Blätter;
c) Den Jahresringen;
d) Der Zahl der Äste.
(c. Den Jahresringen)
5. Der Yeti lebt — angeblich — im...
a) Schnee;
b) Wasser;
c) Sand;
d) Wald.
(a. Im Schnee)
6. Wie nennt man Hunde-Jungen?
a) Streuner;
b) Frischlinge;
c) Kitze;
d) Welpen.
(d. Welpen)
7. Wo ist die Wassermelone ursprünglich heimisch?
a) Afrika;
b) Asien;
c) Amerika;
d) Europa.
(a. Afrika)
8. Unter welchem Namen ist die Chinesische Stachelbeere bei uns bekannt?
a) Kiwi;
b) Kumquat;

- c) Litschi;
d) Carambola.

(a. Kiwi)

9. Welche dieser Obstsorten liefert das meiste Vitamin C?
a) Erdbeere;
b) Melone;
c) Kiwi;
d) Orange.
(c. Kiwi)

► **Die 3. Runde: Interessantes über Deutschland**

1. Welchen Aspekt haben die Städte Berlin, Bremen und Hamburg?
a) Stadtstaaten;
b) Flächenausdehnung;
c) Großstadt;
d) Hansestadt.
(a. Stadtstaaten)
2. Wie lautet die offizielle Bezeichnung des Regierungschefs der BRD?
a) Bundespräsident;
b) Reichskanzler;
c) Bundeskanzler;
d) Bundestagspräsident.
(c. Bundeskanzler)
3. Wann wird in Deutschland der Nationalfeiertag begangen?
a) Am 3. Oktober;
b) Am 17. Juni;
c) Am 1. Mai;
d) Am 6. Januar.
(a. Am 3. Oktober)
4. Der höchste deutsche Berg ist...
a) Der Watzmann;
b) Der Fichtelberg;
c) Die Schneekoppe;
d) Die Zugspitze.
(d. Die Zugspitze)
5. Wo wurde Ludwig van Beethoven geboren?
a) In Bonn;
b) In Amsterdam;
c) In Brügge;
d) In Jena.
(a. In Bonn)
6. Über dem Brandenburger Tor steht ...
a) Ein Pferdegespann;
b) Ein Engel;
c) Eine Göttin;
d) Ein Adler.
(a. Ein Pferdegespann)

7. Welche ist die nördlichste Stadt Deutschlands?

- a) Flensburg;
- b) Schleswig;
- c) Kiel;
- d) Puttgarden.

(a. Flensburg)

8. Wo steht Deutschlands älteste Universität?

- a) In Köln;
- b) In Heidelberg;
- c) In Göttingen;
- d) In Tübingen.

(b. In Heidelberg)

9. Was ist die Berlinale?

- a) Berliner Marathonlauf;
- b) Berliner Stadtautobahn;
- c) Berliner Love-Parade;
- d) Berliner Filmfestspiele;

(d. Berliner Filmfestspiele)

» Die 4. Runde: Europa im Blick

1. Welcher ist der längste Fluss Europas?

- a) Wolga;
- b) Don;
- c) Oka;
- d) Rhein.

(a. Wolga)

2. Welches Land in Europa ist das walddreichste?

- a) Deutschland;
- b) Finnland;
- c) Frankreich;
- d) Polen.

(b. Finnland)

3. In welcher Stadt hat die Europäische Kommission ihren Hauptsitz?

- a) In Maastricht;
- b) In Genf;
- c) In Brüssel;
- d) In Haag.

(c. In Brüssel)

4. Was besitzt der Staat Vatikan nicht?

- a) Rundfunksender;
- b) Bahnhof;
- c) UNO-Mitgliedschaft;
- d) Eigene Euromünzen.

(c. UNO-Mitgliedschaft)

5. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte sitzt in...

- a) Straßburg;
- b) Brüssel;
- c) Genf;

d) Paris.

(a. Straßburg)

6. Eurodisneyland liegt in der Nähe von...

- a) London;
- b) Brüssel;
- c) Paris;
- d) Brühl.

(c. Paris)

7. Wo tragen Männer in ihrer Landestracht Röcke?

- a) In Finnland;
- b) In Österreich;
- c) In Spanien;
- d) In Schottland.

(d. In Schottland)

8. Woher stammt die Freiheitsstatue?

- a) Aus Italien;
- b) Aus England;
- c) Aus der Schweiz;
- d) Aus Frankreich.

(d. Aus Frankreich)

9. Wofür setzt sich die Organisation "Greenpeace" ein?

- a) Schutz der Umwelt;
- b) Förderung der kulturellen Kontakten in Europa;
- c) Interessen der freien Aktionäre;
- d) Bewahrung der Menschenrechte.

(a. Schutz der Umwelt)

» Die 5. Runde: Erbe der Weltkultur

1. Clara Wieck war die Frau von...

- a) Johannes Brahms;
- b) Franz Schubert;
- c) Robert Schumann;
- d) Richard Wagner.

(c. Robert Schumann)

2. Welcher Kontinent gilt als Wiege der Menschheit?

- a) Afrika;
- b) Europa;
- c) Amerika;
- d) Australien.

(a. Afrika)

3. Welchen Gott verehrten die alten Ägypter?

- a) Eros;
- b) Osiris;
- c) Ares;
- d) Poseidon.

(b. Osiris)

4. Wie ist die ursprüngliche Bedeutung des Wortes "Barbar"?

- a) Bauer;

- b) Ungebildeter;
- c) Friseur;
- d) Krieger.
- (b. Ungebildeter)**
- 5. Zeus entführte seine Geliebte Europa nach Kreta in Gestalt eines...
 - a) Löwen;
 - b) Schimmels;
 - c) Adlers;
 - d) Stiers.**(d. Stiers)**
- 6. Was ist keine tote Sprache?
 - a) Latein;
 - b) Sanskrit;
 - c) Altgriechisch;
 - d) Rätoromanisch.**(d. Rätoromanisch)**
- 7. Wer schuf die Figur der Lorelei?
 - a) Johann Wolfgang von Goethe;
 - b) Clemens Brentano;
 - c) Friedrich Schiller;
 - d) Gotthold Ephraim Lessing.**(b. Clemens Brentano)**
- 8. Was ist eine Ouvertüre?
 - a) Ein Kurzfilm ohne Sprache;
 - b) Ein instrumentales Vorspiel;
 - c) Der Eingang eines Schlosses;
 - d) Eine antike Badehalle.**(d. Ein instrumentales Vorspiel)**
- 9. Wie heißt die griechische Sagengestalt, die an einen Felsen geschmiedet war und dessen immer nachwachsende Leber von einem Adler gefressen wurde?
 - a) Prometheus;
 - b) Pandora;
 - c) Atlas;
 - d) Sisyphos.**(a. Prometheus)**

» **Superspiel: Sprichwörter und Redewendungen**

- 1. Arbeit macht das Leben...
 - a) schwer;
 - b) kurz;
 - c) unerträglich;
 - d) süß.**(d. süß)**
- 2. Was zu wenig ist, ist wie ein Tropfen...
 - a) In die heiße Suppe;
 - b) Auf den heißen Stein;
 - c) In den heißen Tee;

- d) In den heißen Brei.
- (b. Auf den heißen Stein)**
- 3. Wie viele Fliegen erlegt das tapfere Schneiderlein auf einen Streich?
 - a) zwei;
 - b) sieben;
 - c) keine;
 - d) zehn.**(b. sieben)**
- 4. Wer spontan Appetit bekommt, dem...
 - a) läuft das Wasser im Mund zusammen;
 - b) knurrt der Magen;
 - c) kribbelt der Bauch;
 - d) klopft das Herz im Magen.**(a. Läuft das Wasser im Mund zusammen)**
- 5. Wer großen Hunger hat, ist hungrig wie ein...
 - a) Wolf;
 - b) Hund;
 - c) Bär;
 - d) Hai.**(a. Wolf)**
- 6. Was hat jemand, von dem man sagt, er habe Schwein?
 - a) Hunger;
 - b) Glück;
 - c) Durst;
 - d) Pech.**(b. Glück)**
- 7. Je später der Abend, desto wie sind die Gäste?
 - a) schöner;
 - b) lauter;
 - c) durstiger;
 - d) müder.**(a. schöner)**
- 8. Wer pausenlos spricht, redet...
 - a) Das Gelbe vom Ei;
 - b) Das Grüne vom Baum;
 - c) Das Blaue vom Himmel;
 - d) Das Rote vom Apfel.**(c. Das Blaue vom Himmel)**
- 9. Wer gut gelaunt und munter ist, der ist...
 - a) Gut drunter;
 - b) Drunter und drüber;
 - c) Gut drauf;
 - d) Gut drüber.**(c. Gut drauf)**

Die Jury nennt den besten Spieler, der gewonnen hat. Der Sieger des Superspieles bekommt unbedingt einen Preis!